

## Loi

du

### modifiant la loi sur la Banque cantonale de Fribourg

---

*Le Grand Conseil du canton de Fribourg*

Vu le message 2014-DFIN-121 du Conseil d'Etat du 25 avril 2016;  
Sur la proposition de cette autorité,

*Décète:*

#### **Art. 1**

La loi du 22 novembre 1988 sur la Banque cantonale de Fribourg (RSF 961.1) est modifiée comme il suit:

##### **Art. 3 al. 2**

*Supprimer les mots* «, sur la proposition du président de la direction générale».

##### **Art. 13 al. 1 et 2**

<sup>1</sup> La Banque est soumise à la surveillance intégrale de l'Autorité fédérale de surveillance des marchés financiers (ci-après: la FINMA).

<sup>2</sup> *Remplacer les mots* «la Commission fédérale des banques» *par* «la FINMA».

##### **Art. 14** Comptes

Les comptes annuels, accompagnés des rapports du conseil d'administration et de l'organe de révision externe, sont soumis à l'approbation du Conseil d'Etat, qui les transmet au Grand Conseil afin qu'il en prenne acte.

## Gesetz

vom

### zur Änderung des Gesetzes über die Freiburger Kantonalbank

---

*Der Grosse Rat des Kantons Freiburg*

nach Einsicht in die Botschaft 2014-DFIN-121 des Staatsrats vom 25. April 2016;  
auf Antrag dieser Behörde,

*beschliesst:*

#### **Art. 1**

Das Gesetz vom 22. November 1988 über die Freiburger Kantonalbank (SGF 961.1) wird wie folgt geändert:

##### **Art. 3 Abs. 2**

*Den Ausdruck* «auf Antrag des Präsidenten der Generaldirektion und» *streichen.*

##### **Art. 13 Abs. 1 und 2**

<sup>1</sup> Die Bank untersteht vollumfänglich der Aufsicht der Eidgenössischen Finanzmarktaufsicht (FINMA).

<sup>2</sup> *Den Ausdruck* «der Eidgenössischen Bankenkommission» *durch* «der FINMA» *ersetzen.*

##### **Art. 14** Jahresrechnung

Die Jahresrechnung wird zusammen mit den Berichten des Verwaltungsrats und der externen Revisionsstelle dem Staatsrat zur Genehmigung unterbreitet; dieser leitet sie zur Kenntnisnahme an den Grossen Rat weiter.

**Art. 15 let. c** (ne concerne que le texte français)

[Les organes de la Banque sont:]

c) l'organe de révision externe.

**Art. 16 al. 1, phr. intr.**

<sup>1</sup> En cas de conflit notoire d'intérêts, ne peuvent faire partie des organes de la Banque:

...

**Art. 19** Responsabilité

La responsabilité de la Banque, de ses organes et de son personnel est régie par le droit fédéral.

**Art. 20 al. 1 et 2**

<sup>1</sup> Le conseil d'administration est composé de sept membres. Trois membres sont nommés par le Grand Conseil, trois par le Conseil d'Etat et un par le conseil d'administration lui-même. Les membres nommés par le Conseil d'Etat et le Grand Conseil le sont sur la proposition d'un comité de sélection régi par les articles 27 et 28 de la présente loi.

<sup>2</sup> Les membres du conseil d'administration doivent jouir d'une bonne réputation et présenter toute garantie d'une activité irréprochable. Dans leur ensemble, ils doivent disposer des compétences nécessaires en particulier dans les domaines bancaire, fiscal, juridique, comptable et de gestion des risques.

**Art. 25 al. 3 let. n et o**

[<sup>3</sup> Il [le conseil d'administration] a notamment les attributions suivantes:]

- n) *remplacer les mots* «l'organe de révision bancaire» *par* «l'organe de révision externe»;
- o) *remplacer les mots* «l'organe de révision» *par* «l'organe de révision externe»;

**Art. 15 Bst. c**

*Betrifft nur den französischen Text*

**Art. 16 Abs. 1, Einleitungssatz**

<sup>1</sup> Bei offenkundigen Interessenkonflikten können der Bank nicht angehören:

...

**Art. 19** Haftung

Die Haftung der Bank, der Mitglieder der Bankorgane und des Bankpersonals richtet sich nach den Bestimmungen der Bundesgesetzgebung.

**Art. 20 Abs. 1 und 2**

<sup>1</sup> Der Verwaltungsrat besteht aus sieben Mitgliedern. Drei Mitglieder werden vom Grossen Rat, drei vom Staatsrat und ein Mitglied vom Verwaltungsrat selber ernannt. Der Staatsrat und der Grosse Rat ernennen die von ihnen bezeichneten Mitglieder auf Vorschlag eines Wahlausschusses nach den Artikeln 27 und 28 dieses Gesetzes.

<sup>2</sup> Die Verwaltungsratsmitglieder müssen einen guten Ruf geniessen und Gewähr für eine einwandfreie Geschäftstätigkeit bieten. Als Gremium müssen sie über die erforderlichen Fachkenntnisse verfügen, insbesondere im Bank-, im Steuer- und im Rechtswesen sowie im Risikomanagement.

**Art. 25 Abs. 3 Bst. n und o**

[<sup>3</sup> Er [der Verwaltungsrat] hat insbesondere folgende Befugnisse:]

- n) *Den Ausdruck* «bankengesetzlichen Revisionsstelle» *durch* «externen Revisionsstelle» *ersetzen*.
- o) *Den Ausdruck* «Revisionsstelle» *durch* «externe Revisionsstelle» *ersetzen*.

### *Intitulé de la subdivision B du Chapitre 3*

#### B. Comité de sélection

##### **Art. 27** Institution et fonctionnement du comité de sélection

<sup>1</sup> Il est institué un comité de sélection chargé de proposer au Grand Conseil et au Conseil d'Etat des candidats au poste de membre du conseil d'administration. Ce comité est composé de neuf membres, soit quatre membres du Grand Conseil, trois membres du conseil d'administration, dont le président de ce conseil, et deux membres du Conseil d'Etat.

<sup>2</sup> Le comité de sélection est présidé par le président du conseil d'administration. Pour le surplus, l'organisation et le fonctionnement du comité de sélection sont régis par les dispositions du règlement sur l'organisation et le fonctionnement des commissions de l'Etat.

<sup>3</sup> La durée de fonction des membres du comité de sélection est fixée par la loi réglant la durée des fonctions publiques accessoires.

<sup>4</sup> Les quatre membres représentant le Grand Conseil sont rémunérés conformément à l'ordonnance concernant la rémunération des membres des commissions de l'Etat.

##### **Art. 28** Procédure

<sup>1</sup> En cas de vacance d'un poste et lors du renouvellement général des membres du conseil d'administration, le comité de sélection examine les candidatures en se fondant sur les compétences professionnelles, l'expérience et la disponibilité des candidats, conformément à la définition du poste de membre du conseil d'administration établie par la Banque.

<sup>2</sup> Il transmet à l'autorité de nomination sa proposition, comportant le nombre de candidats correspondant aux postes vacants, préalablement soumise à la FINMA.

<sup>3</sup> En cas de rejet de la proposition par l'autorité de nomination, le comité de sélection propose à cette autorité un nouveau candidat remplissant les exigences requises.

### *Intitulé de la subdivision D du Chapitre 3*

#### D. Organe de révision externe

### *Überschrift des Abschnitts B des 3. Kapitels*

#### B. Wahlausschuss

##### **Art. 27** Einsetzung und Arbeitsweise des Wahlausschusses

<sup>1</sup> Es wird ein Wahlausschuss eingesetzt, der die Aufgabe hat, dem Grossen Rat und dem Staatsrat Kandidaten für den Verwaltungsrat vorzuschlagen. Der Ausschuss besteht aus neun Mitgliedern, und zwar aus vier Mitgliedern des Grossen Rats, drei Mitgliedern des Verwaltungsrats, worunter der Verwaltungsratspräsident, und zwei Mitgliedern des Staatsrats.

<sup>2</sup> Den Vorsitz des Wahlausschusses hat der Verwaltungsratspräsident. Im Übrigen richten sich die Organisation und die Arbeitsweise des Wahlausschusses nach den Bestimmungen des Reglements über die Organisation und die Arbeitsweise der Kommissionen des Staates.

<sup>3</sup> Die Amtsdauer der Mitglieder des Wahlausschusses wird im Gesetz betreffend die Dauer der öffentlichen Nebenämter festgelegt.

<sup>4</sup> Die Vergütungen für die vier Mitglieder, die den Grossen Rat vertreten, richten sich nach der Verordnung über die Entschädigung der Mitglieder der Kommissionen des Staates.

##### **Art. 28** Verfahren

<sup>1</sup> Bei einer Vakanz im Verwaltungsrat und einer Gesamterneuerung des Verwaltungsrats prüft der Wahlausschuss die Kandidaturen auf die Fachkenntnisse, die Erfahrung und die zeitliche Verfügbarkeit der Kandidaten gemäss der von der Bank vorgegebenen Definition des Verwaltungsratspostens.

<sup>2</sup> Er übermittelt der Ernennungsbehörde seinen zuvor der FINMA unterbreiteten Vorschlag mit je einem Kandidaten pro Vakanz.

<sup>3</sup> Lehnt die Ernennungsbehörde den unterbreiteten Vorschlag ab, so schlägt ihr der Wahlausschuss einen neuen Kandidaten vor, der die Anforderungen erfüllt.

### *Überschrift des Abschnitts D des 3. Kapitels*

*Betrifft nur den französischen Text.*

**Art. 40** Désignation

La Banque est contrôlée par un organe de révision externe au sens des articles 727 et suivants du code des obligations, désigné par le conseil d'administration. Cet organe de révision doit répondre aux exigences posées par la loi fédérale sur les banques et les caisses d'épargne.

**Art. 41 al. 1 et 3**

<sup>1</sup> *Remplacer les mots* «organe de révision indépendant» *par* «organe de révision externe».

<sup>3</sup> Il [*l'organe de révision externe*] présente à la fin de chaque exercice, à l'intention du Conseil d'Etat, un rapport qui est joint à celui du conseil d'administration. Le Conseil d'Etat transmet ces deux rapports au Grand Conseil afin qu'il en prenne acte.

**Art. 47 al. 2**

*Supprimer les mots* «, sur la proposition du président de la direction générale».

**Art. 2**

Le mandat des membres du conseil d'administration en fonction lors de l'entrée en vigueur de la présente loi est prolongé jusqu'au terme de la période administrative en cours.

**Art. 3**

<sup>1</sup> Le Conseil d'Etat fixe la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

<sup>2</sup> La présente loi est soumise au referendum législatif. Elle n'est pas soumise au referendum financier.

**Art. 40** Bezeichnung

Die Bank wird von einer externen Revisionsstelle nach den Artikeln 727 ff. des Schweizerischen Obligationenrechts überprüft, die vom Verwaltungsrat bezeichnet wird. Diese Revisionsstelle muss den Anforderungen des Bundesgesetzes über die Banken und Sparkassen entsprechen.

**Art. 41 Abs. 1 und 3**

<sup>1</sup> *Den Ausdruck* «unabhängigen Revisionsstelle» *durch* «externen Revisionsstelle» *ersetzen*.

<sup>3</sup> Am Ende jedes Geschäftsjahres unterbreitet sie [*die externe Revisionsstelle*] dem Staatsrat einen Bericht, der dem Bericht des Verwaltungsrats beigefügt wird. Der Staatsrat leitet die beiden Berichte zur Kenntnisnahme an den Grossen Rat weiter.

**Art. 47 Abs. 2**

*Den Ausdruck* «auf Antrag des Präsidenten der Generaldirektion und» *streichen*.

**Art. 2**

Das Mandat der Verwaltungsratsmitglieder, die beim Inkrafttreten dieses Gesetzes im Amt sind, wird bis zum Ende der laufenden Amtsperiode verlängert.

**Art. 3**

<sup>1</sup> Der Staatsrat bestimmt das Inkrafttreten dieses Gesetzes.

<sup>2</sup> Dieses Gesetz untersteht dem Gesetzesreferendum. Es untersteht nicht dem Finanzreferendum.